

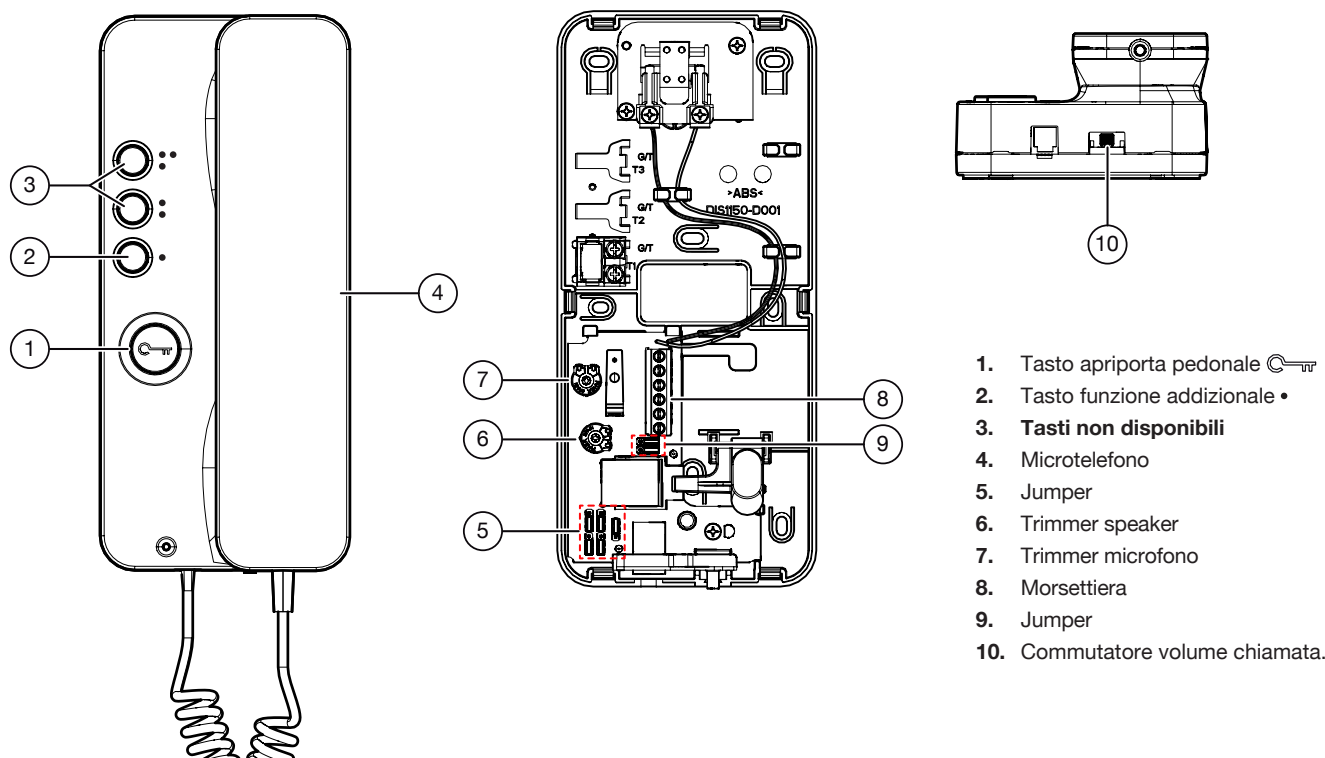
**CITOFONO UNIVERSALE
UNIVERSAL DOOR PHONE
INTERPHONE UNIVERSEL
INTERFÓNO UNIVERSAL
UNIVERSAL SPRECHANLAGE**

Sch./Ref. 1144/15

**LIBRETTO DI INSTALLAZIONE E USO
INSTALLATION AND USER BOOKLET
NOTICE D'INSTALLATION ET D'UTILISATION
MANUAL DE INSTALACIÓN Y USO
INSTALLATIONS- UND BENUTZERHANDBUCH**

Urmec S.p.A si impegna a ridurre l'impatto ambientale utilizzando esclusivamente **carta riciclata** per stampare la documentazione relativa al prodotto.
Urmec S.p.A is committed to reducing environmental impact by using exclusively **recycled paper** for printing product documentation.
Urmec S.p.A s'engage à réduire l'impact environnemental en n'utilisant que du **papier recyclé** pour imprimer la documentation produit.
Urmec S.p.A se compromete a reducir el impacto ambiental utilizando exclusivamente **papel reciclado** para imprimir la documentación del producto.
Urmec S.p.A verpflichtet sich, die Umweltauswirkungen zu reduzieren, indem ausschließlich **recycltes Papier** für den Druck der Produktunterlagen verwendet wird.

**DESCRIZIONE COMPONENTI / DESCRIPTION OF COMPONENTS
DESCRIPTION DES COMPOSANTS / DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES
BESCHREIBUNG DER KOMPONENTEN**



1. Tasto apriporta pedonale ☞
2. Tasto funzione addizionale •
3. **Tasti non disponibili**
4. Microtelefono
5. Jumper
6. Trimmer speaker
7. Trimmer microfono
8. Morsettiera
9. Jumper
10. Commutatore volume chiamata.

- | | | | |
|------------------------------------|--|--|---|
| 1. Pedestrian door opener button ☞ | 1. Touche ouvre-porte piétons ☞ | 1. Pulsador de apertura de la puerta para peatones ☞ | 1. Türöffner-Taste ☞ |
| 2. Additional function key • | 2. Touche de fonction supplémentaire • | 2. Tecla de función adicional • | 2. Zusätzliche Funktionstaste • |
| 3. Unavailable keys | 3. Touches non disponibles | 3. Teclas no disponibles | 3. Nicht verfügbare Tasten |
| 4. Handset | 4. Combiné | 4. Microteléfono | 4. Handhörer |
| 5. Jumper | 5. Cavalier | 5. Jumper | 5. Jumper |
| 6. Speaker trimmer | 6. Régleur de haut-parleur | 6. Recortador de altavoz | 6. Lautsprecher-Trimmer |
| 7. Microphone trimmer | 7. Régulateur du microphone | 7. Recortador de micrófono | 7. Trimmer für Mikrofon |
| 8. Terminal board | 8. Bornier | 8. Regleta de bornes | 8. Klemmenleiste |
| 9. Jumper | 9. Cavalier | 9. Jumper | 9. Jumper |
| 10. Call volume switch. | 10. Commutateur de volume d'appel. | 10. Interruptor de volumen de llamada. | 10. Schalter für die Gesprächslautstärke. |

CARATTERISTICHE / CHARACTERISTICS / CARACTÉRISTIQUES / CARACTERÍSTICAS / EIGENSCHAFTEN

- Installazione in impianti 4+n (5 fili audio), in impianti con soli posti esterni (no impianti: intercom, intercom con posto esterno oppure con centralino unifilare mod. 604), in impianti 1+n (2 fili) con qualsiasi modello di pulsantiera.
- Possibilità di avere chiamata tradizionale su ronzatore o chiamata elettronica sull'altoparlante del microtelefono.
- Regolazione o esclusione di chiamata elettronica per mezzo di un commutatore a tre posizioni: volume massimo, volume minimo e esclusione di chiamata.
- Possibilità di regolare il volume della fonia entrante (altoparlante del microtelefono) e uscente (microfono del microtelefono).
- *Installation in 4+n (5 wires audio) systems, in systems with external door units only (no systems: intercom, intercom with door unit or with one-wire concierge switchboard Mod. 604), in 1+n (2 wires) systems with any kind of push button panel.*
- *Possibility to have traditional call on buzzer or electronic call on handset loudspeaker.*
- *Electronic call adjustment or disabling by a slide switch with three positions: maximum volume, minimum volume and call disabling.*
- *Possibility of adjusting incoming (handset loudspeaker) and outgoing (handset microphone) speech volume.*
- Installation analogique dans les systèmes 4+n (5 fils audio) , dans les systèmes avec des postes externes seulement (pas d'installations : intercom, intercom avec poste externe ou avec standard unifilaire mod. 604) , dans les systèmes 1+n (2 fils) avec toute plaque de rue.
- Compatible avec l'appel sur ronfleur (appel traditionnel) ou l'appel électronique sur le haut-parleur du combiné.
- Réglage et coupure d'appel électronique par le biais d'un commutateur à trois positions: volume maximum, volume minimum et coupure d'appel.
- Possibilité de régler le volume de la parole entrante (haut-parleur du combiné) et sortante (microphone du combiné).
- *Instalación en sistemas 4+n (5 hilos audio), en sistema solo con postes exteriores (no en sistemas: intercom, intercom con microaltavoz o con centralita unifilar mod. 604), en sistemas 1+n (2 hilos) con todas le caja de pulsadora.*
- *Posibilidad de recibir llamada tradicional en timbre trepidante o llamada electrónica en el altavoz del microteléfono.*
- *Regulación o exclusión de llamada electrónica por medio de un conmutador con corredera con tres posiciones: volumen máximo, volumen mínimo y exclusión de llamada.*
- *Posibilidad de ajustar el volumen de la voz entrante (altavoz del microteléfono) y saliente (micrófono del microteléfono).*
- Installation in 4+n-Anlagen (5 Drähte audio), in Anlagen nur mit Außenstellen (keine Intercom-Anlagen, kein Intercom mit Außenstelle bzw. mit Eindrahtzentrale Mod. 604), in 1+n-Anlagen (2 Drähte) mit allen Tastenfeldern.
- Möglichkeit konventionelle Anrufe durch Summer oder elektronische Anrufe durch Lautsprecher des Handhörers zu erhalten.
- Einstellung oder Ausschaltung des elektronischen Anrufs durch einen Umschalter mit drei Stellen: Max. Lautstärke, Min. Lautstärke und Rufausschaltung.
- Möglichkeit der Einstellung der Lautstärke für eingehende (Hörerlautsprecher) und ausgehende (Hörermikrofon) Gespräche.

INSTALLAZIONE / INSTALLATION / INSTALLATION / INSTALACIÓN / INSTALLATION

Identificare il codice del posto interno e il tipo di sistema utilizzato in base al numero dei fili connessi: 5 fili per il sistema 4+n, 2 fili per il sistema 1+n. Prima di scollegare e smontare il posto interno in uso, annotare i colori dei fili e i numeri dei morsetti a cui sono connessi. Attenzione: a volte ci sono fili di colore uguale. Differenziarli con un segno distintivo. Annotare tali informazioni su questo documento, nella tabella delle equivalenze. Verificare inoltre se si tratta di un posto interno con suoneria realizzata tramite buzzer (12Vca) o suoneria elettronica realizzata tramite altoparlante. La presenza di una piccola bobina alla base del microtelefono indica che si tratta di suoneria a buzzer; vedere figura 1.



Non è possibile installare citofoni programmati per chiamata elettronica in impianti con chiamata su buzzer e viceversa. Per la programmazione fare riferimento alle pagine seguenti.

Identify the apartment station code and the system type in use according to the number of connected wires: 5 wires for 4+n system, 2 wires for 1+n system. Before disconnecting and disassembling the apartment station in use, note down the wires colours and the terminal pins number to which they are connected. Warning: sometimes there are wires with same colour. Mark them with a sign. Write these informations in this document, in the equivalences table.

Verify also if it is an apartment station with a buzzer ringer (12 Vac) or a loudspeaker electronic ringer. The presence of a little coil on the handset base unit indicates that it is a buzzer ringer; see figure 1.



It is not possible to install door phones programmed for electronic ringer in systems with buzzer and vice versa. For programming procedure, refer to the following pages.

Identifiez la marque du poste existant et le type de système à partir du nombre de fils connectés: 5 fils pour le système 4+n, 2 fils pour le système 1+n. Avant de débrancher et démonter le poste existant, repérez les couleurs des fils ainsi que les numéros des bornes sur lesquelles ils sont connectés. Attention il existe parfois des fils de même couleur. Identifiez les par une marque. Notez ces informations sur ce document, dans le tableau des équivalences. Identifiez également s'il s'agit d'un poste avec appel par ronfleur (12Vca) ou appel électronique modulé sur le haut-parleur). La présence d'une petite bobine sur la base du combiné indique qu'il s'agit d'un appel par ronfleur voir figure 1.



Il n'est pas possible d'installer des interphones programmés pour sonnerie électronique dans des systèmes avec ronfleur et vice versa. Pour la programmation, consulter les pages suivantes.

Identificar el código del interfono y el tipo de sistema utilizado controlando los numeros de hilos conectados: 5 hilos para el sistema 4+n, 2 hilos para el sistema 1+n.

Antes de conectar y desmontar el interfono utilizado, señalar los colores de los hilos y los numeros de los bornes con los cuales son conectados. Atención: a veces son conectados hilos de colores iguales. Diferenciarlos con un señal diferente. Señal tal información en este documento, en la tabla de las equivalencias.

Controlar también si el timbre del interfono es realizado por medio del buzzer (12Vca) o mediante timbre electronico realizado por medio del altavoz. La presencia de una pequeña bobina en la base del microteléfono muestra que el timbre es por medio del buzzer; consultar figura 1.



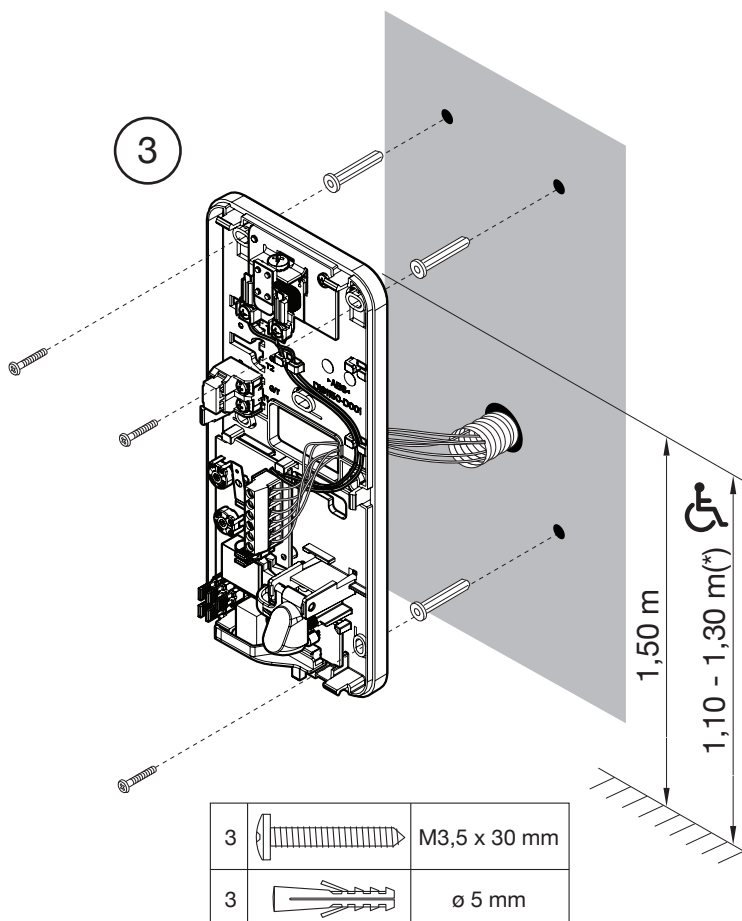
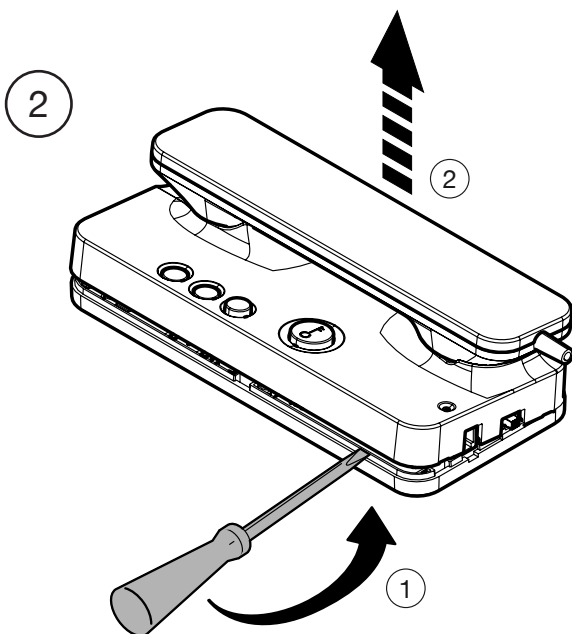
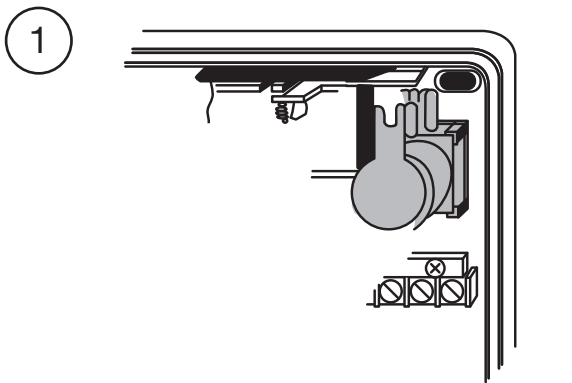
No es posible instalar interfonos programados para recibir una llamada electronica en sistemas con llamada hacia zumbador (buzzer) y viceversa. Para la programación hacer referencia en las páginas siguientes.

Nach der Anzahl der angeschlossenen Drähte, d.h. 5 Drähte bei 4+n-System und 2 Drähte bei 1+n-System, den Code der Innenstelle feststellen. Vor dem Ausschluss und der Abmontierung der bestehenden Innenstelle, die Kabelfarbe und die Klemmennummer, an die sie angeschlossen sind, notieren. Achtung: Manchmal gibt es gleichfarbige Drähte. Diese mit einem Unterscheidungsmerkmal bezeichnen. Solche Informationen auf dieser Dokumentation in der Äquivalenztabelle auf Seite 22 notieren.

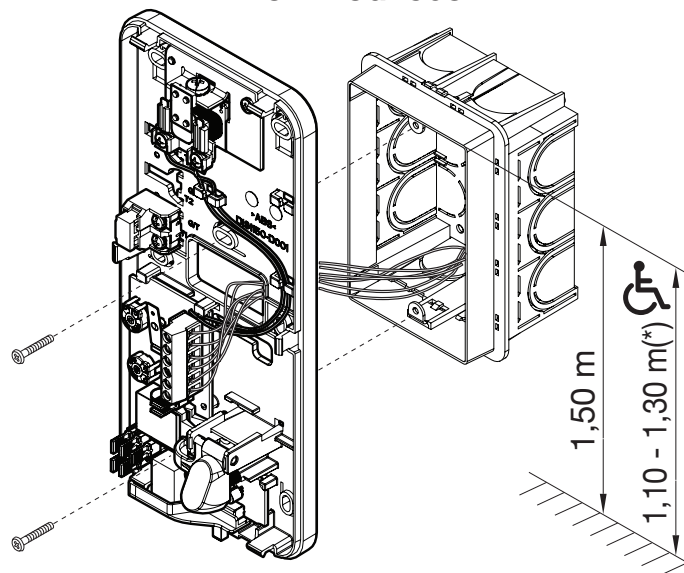
Es ist außerdem zu prüfen, ob es um eine Außenstelle mit Läutewerk durch Buzzer (12VAV) oder elektronischer Läutewerk durch Lautsprecher handelt. Eine kleine Spule im Unterteil des Hörers zeigt, dass es um eine Läutewerk mit Buzzer handelt; siehe Abb.1.



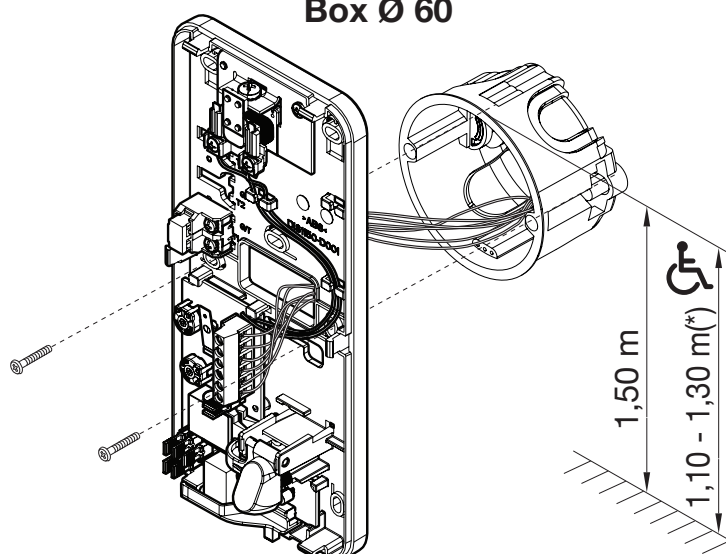
Sprechanlagen, die für den elektronischen Anruf programmiert sind, können in Anlagen mit Anruf durch Summer nicht installiert werden und umgekehrt. Für die Programmierung siehe die folgenden Seiten.



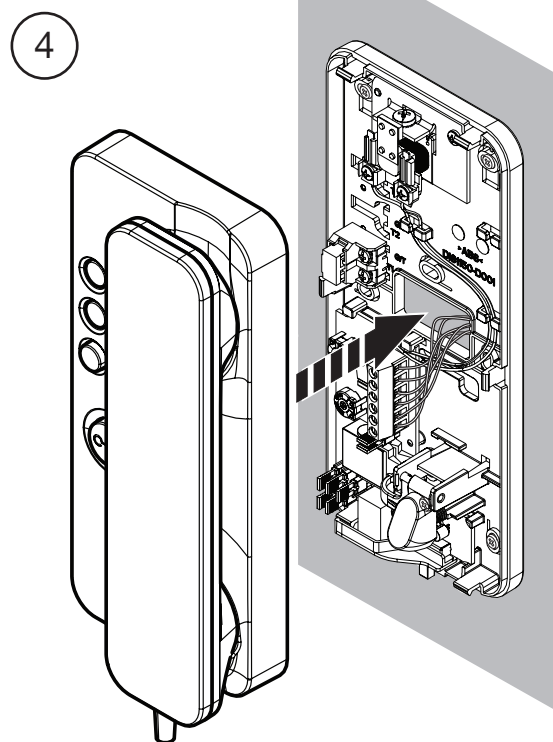
Box Mod. 503



Box Ø 60



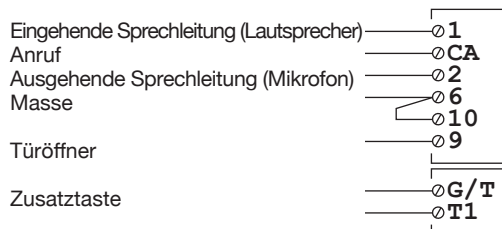
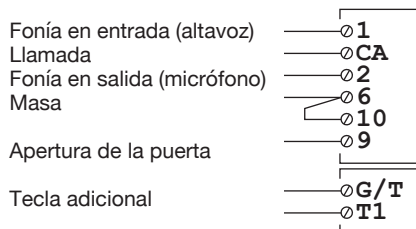
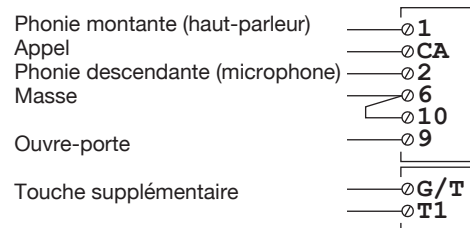
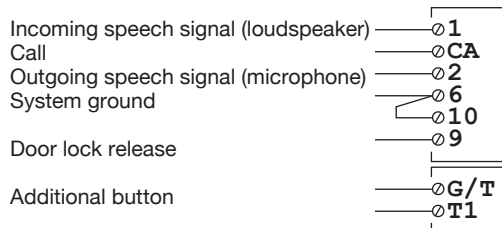
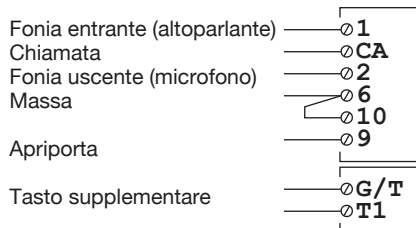
(*) CEI 64-21:2021-06



DESCRIZIONE DEI MORSETTI / DESCRIPTION OF TERMINALS / DESCRIPTION DES BORNES DESCRIPCIÓN DE LOS BORNES / BESCHREIBUNG DER KLEMMEN

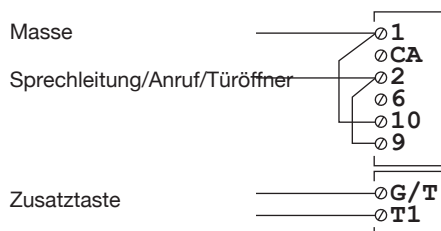
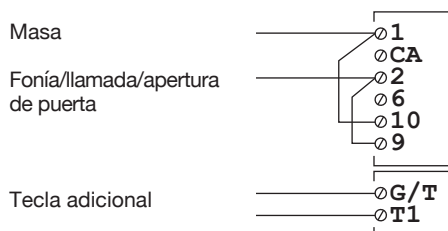
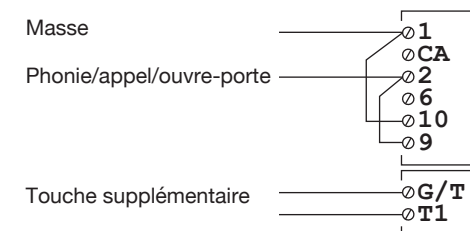
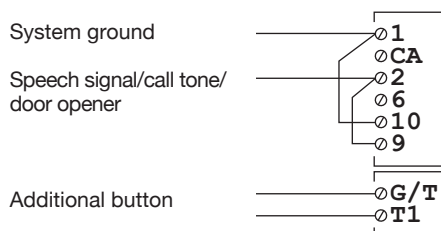
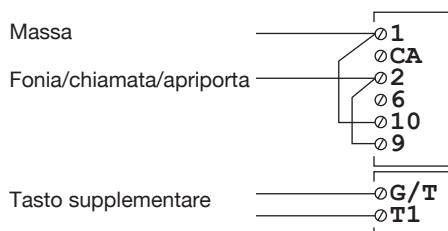
IMPIANTI 4+n (5 fili audio) / 4+n SYSTEMS (5 wires audio) / SYSTÈMES 4+n (5 fils audio) / SISTEMAS 4+n (5 hilos audio) / 4+n-ANLAGEN (5 Drähte audio)

1	Fonia entrante (altoparlante)	Incoming speech signal (loudspeaker)	Phonie montante (haut-parleur)	Fonia en entrada (altavoz)	Eingehende Sprechleitung (Lautsprecher)
CA	Chiamata a ronzatore o elettronica	Call tone by buzzer or electronic	Appel avec ronfleur ou électronique	Llamada hacia timbre trepidante o electrónica	Anruf durch Summer oder elektronischer Anruf
2	Fonia uscente (microfono)	Outgoing speech signal (microphone)	Phonie descendante (microphone)	Fonia en salida (micrófono)	Ausgehende Sprechleitung (Mikrofon)
6	Massa impianto	System ground	Masse du système	Masa sistema	Anlage Masse
10	Da collegare al morsetto 6 del citofono	To be connected to the door phone terminal pin 6	A connecter avec la borne 6 du combiné	Conectar en el borne 6 del interfono	Zum Anschluss an Klemme 6 der Sprechanlage
9	Apriporta	Door opener	Ouvre-porte	Apertura de puerta	Türöffner



IMPIANTI 1+n (2 fili) / 1+n SYSTEMS (2 wires) / SYSTÈMES 1+n (2 fils) / SISTEMAS 1+n (2 hilos) / 1+n-ANLAGEN (2 Drähte)

1	Collegamento di massa dell'impianto	System ground	Masse du système	Conexión de masa del sistema	Anschlussmasse der Anlage
CA	Non connesso	Not connected	Non connecté	No conectado	Nicht angeschlossen
2	Fonia/chiamata/apriporta	Speech signal/call tone/door opener	Phonie/appel/ouvre-porte	Fonia/llamada/apertura de puerta	Sprechleitung/Anruf/Türöffner
6	Non connesso	Not connected	Non connecté	No conectado	Nicht angeschlossen
10	Collegare al morsetto 1 del citofono	Connect to door phone terminal pin 1	A connecter à la borne 1 du combiné	Conectar en el borne 1 del interfono	Zum Anschluss an Klemme 1 der Sprechanlage
9	Collegare al morsetto 2 del citofono	Connect to door phone terminal pin 2	A connecter à la borne 2 du combiné	Conectar en el borne 2 del interfono	Zum Anschluss an Klemme 2 der Sprechanlage



Ricollegare i fili con l'aiuto della tabella delle equivalenze e delle informazioni annotate.

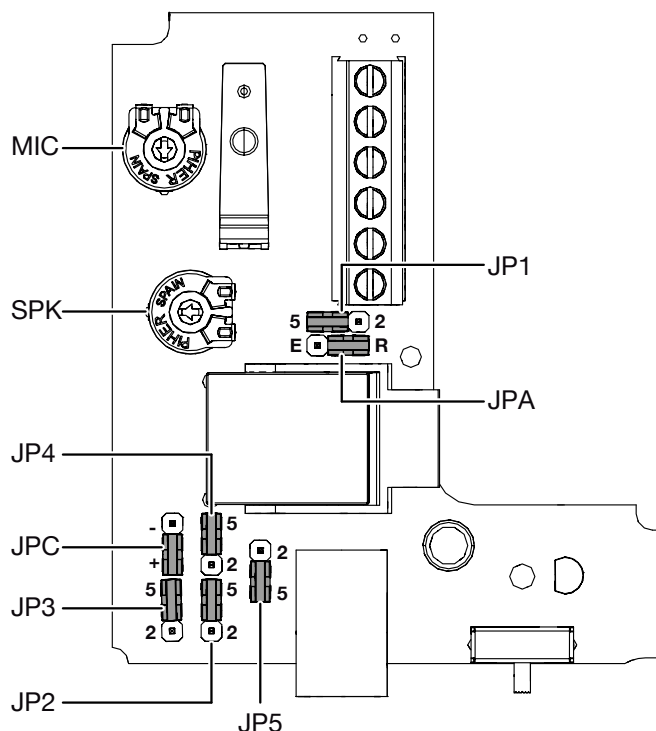
Connect again the wires with the help of the equivalences table and the written informations.

Reconnectez les fils à l'aide du tableau d'équivalence et des informations que vous avez notées.

Conectar los hilos con la ayuda de la tabla de las equivalencias y de las informaciones anotadas.

Mit Hilfe der Äquivalenztabelle und der Anmerkungen die Kabel wiederanschießen.

PROGRAMMAZIONE / PROGRAMMATION / PROGRAMMATION / PROGRAMMACIÓN / PROGRAMMIERUNG



I jumper indicati in figura sono rappresentati nella posizione di default (impianti 4+n con chiamata su ronzatore).

ATTENZIONE! Il jumper JPC deve sempre essere posizionato su “+”.

The jumpers in the figure are represented in the default position (4+n systems with buzzer).

WARNING! The jumper JPC must always be on position “+”.

Les pontets indiqués dans la figure sont représentés dans la position implicite (systèmes 4+n avec ronfleur).

ATTENTION! Le pontet JPC doit toujours être positionné sur “+”.

Los puentes de conexiones indicados en la figura son representados en la posición estándar (sistemas 4+n con llamada para timbre trepidante).

ATENCIÓN! El puente de conexión JPC tiene que ser siempre posicionado en “+”.

Die Jumper in der Abbildung sind in der Defaultstellung gezeigt (4+n-Anlagen mit Anruf durch Summer).

ACHTUNG! Der Jumper JPC muss immer auf “+” positioniert werden.

IMPIANTI 4+n (DEFAULT) / 4+n SYSTEMS (DEFAULT CONFIGURATION) / SYSTÈMES 4+n (CONFIGURATION PAR DÉFAUT) / SISTEMAS 4+n (CONFIGURACIÓN ESTÁNDAR) / 4+N-ANLAGEN (DEFAULT-EINSTELLUNG)

Per impianti 4+n (5 fili audio) settare i jumper JP1, JP2, JP3, JP4 e JP5 tutti nella posizione “5” (configurazione standard).

In caso di fonia tradizionale (capsula a carbone), lasciare i trimmer MIC e SPK nella posizione di default (MIC regolato circa a metà corsa, SPK regolato tutto in senso antiorario). In caso di fonia elettronica (microfono elettret), ruotare il trimmer SPK tutto in senso orario.

For 4+n (5 wires audio) systems, put all the jumpers JP1, JP2, JP3, JP4 and JP5 in position “5” (standard configuration).

In case of traditional audio signals (carbon microphone), leave the trimmers MIC and SPK in default position (MIC rotated completely clockwise, SPK rotated completely anticlockwise). In case of electronic speech signal (micro-electret), rotate all the trimmer SPK clockwise.

Pour les systèmes 4+n (5 fils audio), configurer tous les cavaliers JP1, JP2, JP3, JP4 et JP5 en position “5” (configuration standard).

Dans le cas de phonie traditionnelle (capsule charbon), laisser les trimmers MIC et SPK dans la position implicite (MIC tout tourné dans le sens des aiguilles d’une montre, SPK tout tourné dans le sens inverse des aiguilles d’une montre). Dans le cas de phonie électronique (micro-électret), tourner le potentiomètre SPK à fond dans le sens des aiguilles d’une montre.

Para sistemas 4+n (5 hilos audio) posicionar los puentes de conexión JP1, JP2, JP3, JP4 y JP5 todos en la posición “5” (configuración estándar).

En caso de fónia tradicional (cápsula en carbón), dejar los trimmer MIC y SPK en la posición estándar (MIC posicionado todo en sentido horario, SPK posicionado todo en sentido hacia la izquierda). En el caso de fonía electrónica (micrófono), girar el trimmer SPK todo en sentido horario.

In 4+n-Anlagen (5 Drähte) Jumper JP1, JP2, JP3, JP4 und JP5 auf Position “5” einstellen (Standardeinstellung).

Bei konventioneller Sprechleitung (Kohlemikrofonkapsel) die Trimmer MIC und SPK auf der Defaultstellung lassen (MIC im Uhrzeigersinn voll gedreht, SPK entgegen den Uhrzeigersinn voll gedreht). Bei elektronischer Sprechleitung (Elektretmikrofon) den Trimmer SPK im Uhrzeigersinn voll drehen.

IMPIANTI 1+n / 1+n SYSTEMS / SYSTÈMES 1+n / SISTEMAS 1+n / 1+N-ANLAGEN

Per impianti 1+n (2 fili) settare i jumper JP1, JP2, JP3, JP4 e JP5 tutti nella posizione “2”. Ruotare il trimmer SPK tutto in senso orario. Ruotare il trimmer MIC a circa metà corsa.

For 1+n (2 wires) systems, put all the jumpers JP1, JP2, JP3, JP4 and JP5 in position “2”. Rotate all the trimmer SPK clockwise. Rotate the trimmer MIC at about central stroke position.

Pour les systèmes 1+n (2 fils) configurer tous les cavaliers JP1, JP2, JP3, JP4 et JP5 en position “2”. Tourner le potentiomètre SPK à fond dans le sens des aiguilles d’une montre. Tourner le potentiomètre MIC environ à mi course.

Para sistemas 1+n (2 hilos) posicionar los puentes de conexión JP1, JP2, JP3, JP4 y JP5 todos en la posición “2”. Girar el trimmer SPK todo en sentido horario. Girar el trimmer MIC hasta casi mitad recorrido.

In 1+n-Anlagen (2 Drähte) Jumper JP1, JP2, JP3, JP4 und JP5 auf Position “2” einstellen. Den Trimmer SPK im Uhrzeigersinn voll drehen. Den Trimmer MIC ungefähr bis die Mittelstellung drehen.

CHIAMATA SU RONZATORE (DEFAULT) / CALL BY BUZZER (DEFAULT CONFIGURATION) / APPEL AVEC RONFLEUR (CONFIGURATION PAR DÉFAUT) / LLAMADA HACIA TIMBRE TREPIDANTE (CONFIGURACIÓN ESTÁNDAR) / ANRUF DURCH SUMMER

Posizionare il jumper JPA nella posizione “R”.

Put the jumper JPA in position “R”.

Positionner le cavalier JPA en position “R”.

Posicionar el puente de conexión JPA en la posición “R”.

Den Jumper JPA auf Position “R” einstellen.

CHIAMATA ELETTRONICA SU ALTOPARLANTE DEL MICROTELEFONO / ELECTRONIC CALL BY HANDSET LOUDSPEAKER / APPEL ÉLECTRONIQUE SUR LE HAUT-PARLEUR DU COMBINÉ / LLAMADA ELECTRÓNICA HACIA ALTAVOZ DEL MICROTELÉFONO / ELEKTRONISCHER ANRUF DURCH MIKROFON DES HANDHÖRERS

Posizionare il jumper JPA nella posizione “E”.

Put the jumper JPA in position “E”.

Positionner le cavalier JPA en position “E”.

Posicionar el puente de conexión JPA en la posición “E”.

Den Jumper JPA auf Position “E” einstellen.

REGOLAZIONI / ADJUSTMENTS / REGLAGES/ REGULACIONES / EINSTELLUNGEN

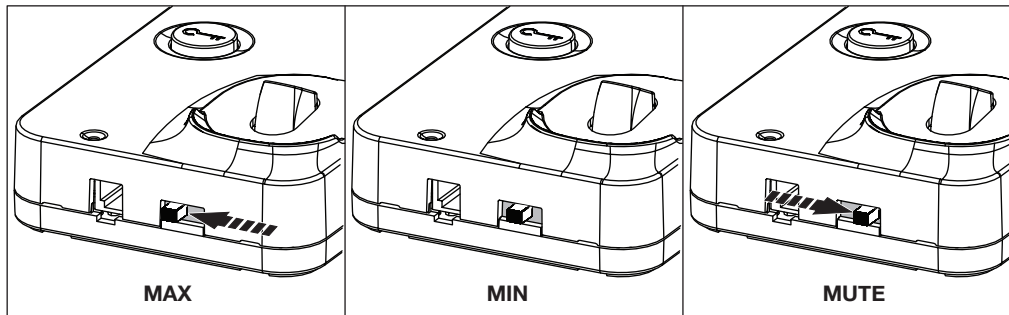
ATTENZIONE! La regolazione del volume di chiamata è disponibile solo per i citofoni programmati con chiamata elettronica. Regolare il volume della suoneria elettronica per mezzo del commutatore a 3 posizioni.

ATTENTION! The call volume adjustment is available only for door phones programmed for electronic call. Adjust the electronic ringer volume with the 3-position switch.

ATTENTION ! Le réglage du volume d'appel est disponible seulement pour les interphones programmés avec appel électronique. Ajustez le volume de la sonnerie électronique à l'aide du commutateur à 3 positions

¡ATENCIÓN! La regulación del volumen de llamada es disponible solo para los interfonos programados con llamada electrónica. Regular el volumen del timbre electrónica por medio del conmutador con 3 posiciones.

AUFMERKSAMKEITEN! Die Einstellung der Ruflautstärke ist verfügbar nur für Sprechanlagen, die mit elektronischen Anruf programmiert sind. Die Lautstärke des elektronischen Läutewerk durch den Umschalter mit drei Stellen regeln.



Regolare il livello audio della conversazione per mezzo dei potenziometri MICROFONO (MIC) e ALTOPARLANTE (SPK) del posto interno.

ATTENZIONE! Non modificare mai le regolazioni del microfono e dell'altoparlante della pulsantiera, in quanto ciò provocherebbe la perdita della regolazione preesistente dei livelli di conversazione sugli altri posti interni del sistema.

Adjust the conversation audio level with the MICROPHONE (MIC) and LOUDSPEAKER (SPK) potentiometers of the apartment station.

ATTENTION! Do not ever change microphone and loudspeaker adjustments of the push button panel, because this would cause the loss of the existent conversation levels setting on the other apartment stations of the system.

Ajustez le niveau audio de la conversation à l'aide des potentiomètres MICROPHONE (MIC) et HAUT-PARLEUR (SPK) du poste. **ATTENTION ! Ne jamais modifier les réglages du micro-HP de la plaque de rue, car cela dérèglerait les niveaux de conversation sur les autres postes de l'installation.**

Regular el nivel del audio de la conversación por medio de los potenciómetros MICRÓFONO (MIC) y ALTAVOZ (SPK) del interfono. **¡ATENCIÓN! No modificar nunca las regulaciones del micrófono y del altavoz de la pulsadora, porque eso provocaría la pérdida de la regulación de los niveles de conversación de los otros interfonos del sistema.**

Die Audiostufe des Gesprächs durch die Potentiometer MIKROFON (MIC) und LAUTSPRECHER (SPK) der Innenstelle einstellen. **Die Mikrofon- und AUFMERKSAMKEITEN! Lautsprechereinstellungen des Tastenfeldes nie ändern, denn das verursacht den Verlust der zuvor bestehenden Einstellung der Audiostufen des Gesprächs an den anderen Innenstellen des Systems.**

GUASTI E SOLUZIONI / FAILURES AND SOLUTIONS / PANNES ET REMEDES / AVERÍA Y SOLUCIONES / FEHLER UND LÖSUNGEN

Non funziona la suoneria	Modificare il posizionamento del jumper JPA
Larsen, fischio	Modificare la regolazione dei potenziometri MICROFONO (MIC) e ALTOPARLANTE (SPK)
Mancata apertura porta	Verificare le connessioni, in particolare la presenza del ponticello tra i morsetti 6 e 10 della morsettiera del posto interno
Per casi diversi	Contattare il servizio post-vendita

ATTENZIONE! In caso di guasto, modifica o intervento sugli apparecchi dell'impianto (alimentatore, etc) avvalersi di personale specializzato.

The ringer is not working	Change JPA jumper position
Larsen, whistle	Change MICROPHONE (MIC) and LOUDSPEAKER (SPK) potentiometers adjustment
No door opening	Check connections, in particular the presence of the jumper between terminal pins 6 and 10 on the apartment station terminal block
In other cases	Contact the post sale service

ATTENTION! In case of damage, modification or maintenance on the system apparatus (power supply unit, etc.) please refer to skilled technicians.

La sonnerie ne fonctionne pas	Modifier le positionnement du cavalier JPA
Larsen, sifflement	Modifier le réglage des potentiomètres MICROPHONE (MIC) et HAUT-PARLEUR (SPK)
Pas d'ouverture porte	Vérifiez le câblage, notamment la présence du pontet entre 6 et 10 sur le bornier du poste
Pour un autre cas	Contactez le service après-vente

ATTENTION ! En cas de panne, de modification ou d'intervention sur les appareils du système (alimentateur, etc.), faites appel à du personnel spécialisé.

No funciona el timbre	Modificar el posicionamiento del jumper JPA
Larsen, silbido	Modificar la regulación de los potenciómetros MICRÓFONO (MIC) y ALTAVOZ (SPK)
Falla apertura de la puerta	Controlar las conexiones, en particular la presencia del jumper entre los bornes 6 y 10 de la caja de bornes del interfono
Para casos diferentes	Contactar el servicio post-venta

¡ATENCIÓN! En caso de avería, modificación o intervención en los aparatos de la instalación (alimentador, etc.), contacte con personal especializado.

Das Läutewerk funktioniert nicht	Positionierung des Jumpers JPA ändern
Larsen, Pfeifen	Einstellung der Potentiometer MIKROFON (MIC) und LAUTSPRECHER (SPK) ändern
Nichtöffnung der Tür	Anschlüsse überprüfen, insbesondere das Vorhanden des Jumpers zwischen den Klemmen 6 und 10 der Innenstelle-Klemmleiste
Sonderfälle	Sich an den Kundendienst Post-Sale wenden

AUFMERKSAMKEITEN! Bei Störungen, Änderungen oder Eingriffen an den Geräten der Anlage (Stromversorgung etc.) Fachpersonal hinzuziehen.

CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNICAL SPECIFICATIONS / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / TECHNISCHE DATEN

Tensione di alimentazione / Power voltage / Tension d'alimentation / Tensión de alimentación / Versorgungsspannung:..... **Max 12 V~**
Assorbimento / Maximum consumption / Consommation Maximum / Absorción / Aufnahme : **< 30 mA~**
Temperatura di funzionamento / Operating temperature / Température de fonctionnement / Temperatura de funcionamiento / Betriebstemperatur:..... **-5° ÷ 45°C**
Dimensioni (LxAxP) / Dimensions (LxDxH) / Dimensions (L x H x P) / Dimensiones (AxFxH) / Abmessungen (BxTxH):..... **90 x 215 x 52 mm**
Peso / Weight / Poids / Peso / Gewicht: **328 g**

SUGGERIMENTI DI COLLEGAMENTO / WIRING INDICATIONS / CONSEILS POUR LA CONNEXION
SUGERENCIAS DE CONEXIÓN / VERBINDUNG VORSCHLAGE

Il fabbricante non è responsabile di eventuali malfunzionamenti in caso di installazioni del citofono in impianti con posto esterno non Urmet.
The manufacturer is not responsible for any malfunctioning if the door phone is installed in a system with a door unit that is not an Urmet model.
Le fabricant n'est pas responsable du mauvais fonctionnement en cas d'installation de l'interphone dans un système utilisant un poste externe qui n'est pas Urmet.
El fabricante no se hace responsable de eventuales funcionamientos defectuosos en caso de instalaciones del interfono en sistemas con microaltavoz que no sean Urmet.
Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Betriebsstörungen falls einer Türlautsprecher nicht vom Urmet benutzt werden.

IMPIANTI 4+n (5 FILI AUDIO) / 4+n SYSTEMS (5 WIRES AUDIO) / SYSTEME 4+n (5 FILS AUDIO) / SISTEMAS 4+n (5 HILOS AUDIO) / 4+n-SYSTEM (5 DRÄHTE AUDIO)

1144/15	9	2	6	1	CA	CA
Casa costruttrice Manufacturer Marque Fabricante Code	Apertura porta Door opener Ouverture de porte Apertura de puerta Türöffnung	Fonia uscente Outgoing speech signal Phonie descendante Fonia en salida Audiosignal von Innenstelle zu Außenstelle	Massa Ground Masse Masa Masse	Fonia entrante Ingoing speech signal Phonie montante Fonia en entrada Audiosignal von Außenstelle zu Innenstelle	Chiamata elettronica Electronic call tone Appel électronique Llamada electronica Elektronischer Anruf	Chiamata su buzzer Call tone by buzzer Appel ronfleur Llamada en zumbador Anruf durch Buzzer
ACET	5	10	2	7	9	
ACET-ANTENOPHONE 901	5	10	2	7		9
ACET-ANTENOPHONE 701	7	3	6	4		5
AMPER	D	A	C	B	E	
AMPLIVOX	Z	T	0	R		1
AMPLIVOX	Z	8	0	T		1
AMPLIVOX	2	T	0	R		1
ATEA	2	4	3	1	5	
AUTA TF92	10	3	4	7	12	
AUTELCO	P5	a	1	b	2	
BELL SYSTEM TELEPHO.	Z	R	O	T	I	
BITRON VIDEO AN0002	9	2	6	1	C7	11
BOGEN	T	1	3	2	6	
BPT	2	1	4	5	3	
CENTRAMATIC	4	2	1	3	5	
CEVAM 870	2	6	9	4		R
CITESA	1	4	C	3	B	
CITOFONIX	3	1	2	4		5
CITOVox	5	10	9	7	T	
COFREL TERANEO LT 600	T	2	3	1		6
COMELIT 2100	P1	3	4	2		1
COMELIT 2300	P1	3	4	2	5	
ELBEX		MIC	LOW	SPEC	+	
ELBOX	2	6	9	4	+	
ELBOX	7	2	3/4/5	1	6	
FARFISA 800	5	1	3	2	9	6
FERMAX - 2044 - 21100	1	2	3	6	4	
FERMAX GONDOLA	4	1	3	2		V/5
FERMAX REKTO TF-4	P	A	C	B		E
FRINGE	2	3	1	6	4	
GAME	P	2	3	1	Z	
GIRO	2	3	1	6	4	
GOLMAR	X	M	A	S	N	
GOLMAR	C2	5	3	10	7	
GOLMAR	11	5	3	4	12	
GOLMAR T-2800	4	5	3	10	7	
GOLMAR T-600	T	1	3	2	6	
LT TERRANEO COFREL	T1	1	3	2		6
OSTELVI	9	2	6	1	7	
PORMAT	4	3	2/5	1	v	
RIPOLLES	3	1	8	2	4	
RITTO ELEGANT 40518	11	12	13	15	14	
SAFNAT	4	1	2	3	v	
SELTi	5	1	3	2		6
SIEDLE HTA 711-01	I	12	9/C	11	7	
SPRINT	“J”	1	3	2	6	
STR NH200 - NH205	1	M	O	T	S	

1144/15	9	2	6	1	CA	CA
TAGRA	8	2	6	1	4	
TEGUI GL	3	4	2	5	1	
TEGUI HORIZON (elec.) - (Zum.)	3	4	2	5	1	
TESLA DDZ 85	1	2	3	6	4	
TESLA DDZ 93	z	2	3	6	4	
TUNE	8	2	6	1	4	
URMET	9	2	11	1		7
URMET 1130	9	2	6	1		7
TELEVES	4	2	3	1	T	
URMET 1131-1132 - 1133 - 1134	9	2	6	1	CA	
VIDEX	5	1	7	2	6	
YUS PHONE	EL	T	-	R	B/PT	
TRANSIFON	1	5	6	7		4
VE MEL	5	2	3	4		1
VIDEX	5	1	7/3	2	4	6

IMPIANTI 1+n (2 FILI) / 1+n SYSTEMS (2 WIRES) / SYSTEME 1+n (2 FILS) / SISTEMAS 1+n (2 HILOS) / 1+n-ANLAGEN (2 DRÄHTE)

1144/15	1	2	(E)	(R)
	Massa Ground Masse Masa Masse	Fonia/ Chiamata Speech/Call Phonie/ Appel Fonia/ Llamada Sprechleitung/ Anruf	Chiamata elettronica Electronic call tone Appel électronique Llamada electronica Elektronischer Anruf	Chiamata su buzzer Call tone by buzzer Appel ronfleur Llamada en zumbador Anruf durch Buzzer
ACET/ANTENOPHONE 702	5	6		.
LT TERRANEO/COFREL 603	4	1	.	
SELT/VIDEX 525	3	1	.	
TONNA/VIDEX	5	6	.	
URMET 1130/50/2F	1	2		.

ITALIANO



DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 4 luglio 2012 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensione massima inferiore a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

ENGLISH

DIRECTIVE 2012/19/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE)

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

FRAÇAIS

DIRECTIVE EUROPEENNE 2012/19/UE du 4 juillet 2012 relatif aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix présent sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec vos autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de vous débarrasser de vos équipements usagés en les remettant à un point de collecte spécialisé pour le recyclage des déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE). La collecte et le recyclage séparés de vos équipements usagés au moment de leur mise au rebut aidera à conserver les ressources naturelles et à assurer qu'elles sont recyclées d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte où vous pouvez déposer vos équipements usagés pour le recyclage, veuillez contacter votre revendeur, votre service local d'élimination des ordures ménagères.

ESPAÑOL

DIRECTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 4 de julio de 2012 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)

El símbolo del contenedor de basura tachado con un aspa en el producto, o en su embalaje, indica que dicho producto no debe desecharse junto con los otros residuos domésticos. Por el contrario, es responsabilidad del usuario desechar el equipo entregándolo a un punto de recogida designado para el reciclaje de residuos de equipos eléctricos y electrónicos. La recogida separada y el reciclaje de estos residuos en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de manera adecuada para proteger la salud y el medio ambiente. Si desea información adicional sobre los lugares donde puede dejar estos residuos para su reciclado, consulte con las autoridades locales, con sus servicios de recogida de residuos o material reciclable o con la tienda donde adquirió el producto.

DEUTSCH

RICHTLINIE 2012/19/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES VOM 4. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Es liegt daher in Ihrer Verantwortung, Ihre Altgeräte zu entsorgen, indem Sie diese bei einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling für Elektro- und Elektronik-Altgeräte abgeben. Die getrennte Sammlung und das Recycling Ihrer Altgeräte bei der Entsorgung tragen zur Erhaltung natürlicher Ressourcen bei und garantieren, dass diese auf gesundheits- und umweltverträgliche Weise recycelt werden. Weitere Informationen dazu, wo Sie Ihre Altgeräte zum Recycling abgeben können, erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem Hausmüll-Entsorgungsdienst oder bei dem Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

DS1144-001

URMET S.p.A.
10154 TORINO (ITALY)
VIA BOLOGNA 188/C
Telef. +39 011.24.00.000 (RIC. AUT.)
Fax +39 011.24.00.300 - 323

urmet

LBT21477

Area tecnica
servizio clienti +39 011.1962.0654
<http://www.urmet.com>
e-mail: info@urmet.com
MADE IN CHINA